

Mond'info

1 2 3 4

FEB. 2022 MAYO 2022 AGO. 2022 NOV. 2022

INFORME ANUAL 2021

Enfants 
du Monde

Por una educación y una salud
de calidad

www.edm.ch



ÍNDICE

Editorial 2

La repercusión de su apoyo en el mundo 3

Salud 4-5

- Innovación y educación para que las madres y sus bebés puedan mejorar su salud
- Nuestra influencia sobre las políticas públicas

Educación 6-8

Guatemala:

El reto de la enseñanza a distancia

Burkina Faso:

Escolarizar a los menores desplazados

Promover la diversidad de una educación plurilingüe e intercultural

Níger y Chad:

Mejorar la calidad de la educación

Derechos de la niñez 9

Suiza: la niñez como protagonista de sus derechos

Balance financiero de 2021 10-11

Redacción Alexandra Bloc, Gaëlle Cuillerot, Beata Godenzi

Maquetación Latitudesign www.latitudesign.com

Impresión Swiss Mailing House www.mysmh.ch

Association Enfants du Monde Route de Ferney 150

CP 2100, 1211 Ginebra 2 I Tel.: +41 (0)22 798 88 81

Email: info@edm.ch www.edm.ch

Foto de portada: Estudiante en una escuela bilingüe, Burkina Faso- ©Adrien Bitibaly/Enfants du Monde/Fairpicture

EDITORIAL



Queridos amigos y amigas de Enfants du Monde:

En los tiempos que corren resulta imposible escribir una línea sin mencionar a Ucrania y a los millones de mujeres, niños y hombres cuyas vidas están amenazadas por una brutal agresión y que se ven obligados a exiliarse o buscar refugio. Nuestra conmoción por lo que está sucediendo es tan grande como la consternación que sentimos al ver tantas vidas destrozadas. Enfants du Monde no está presente en Ucrania, pero trabaja en contextos también marcados por la violencia y la confrontación, sobre todo en el Sahel. Somos conscientes del sufrimiento y las limitaciones que los conflictos conllevan para la población civil; por ello, hacemos todo lo posible para paliar sus efectos en los países donde trabajamos. Así lo refleja este informe de actividades, que muestra asimismo las numerosas exigencias que la pandemia ha impuesto a la organización en 2021, sin que esto fuera, en absoluto, un impedimento para seguir adelante con nuestra labor.

En otoño, Carlo Santarelli tuvo que dejar Enfants du Monde para tomar las riendas de la Federación Oficial de la Juventud. Como secretario general durante 18 años, Carlo dirigió la organización con rigor, visión estratégica y un compromiso inquebrantable. Por consiguiente, nos gustaría expresarle nuestra más profunda gratitud. El 1 de diciembre, Beata Godenzi, que posee una gran experiencia tanto en el ámbito de la cooperación como del voluntariado, tomó el relevo y se incorporó a Enfants du Monde. Estoy convencido de que, al igual que su predecesor, Beata brindará un apoyo inestimable a Enfants du Monde, y por ello quiero darle las gracias.

Laurent Guye, el presidente

LA REPERCUSIÓN DE SU APOYO EN 2021



SUIZA

293 niños y niñas de escuelas ginebrinas se concienciaron sobre los derechos de la niñez



GUATEMALA

17 555 estudiantes recibieron una educación de calidad. **El 48% fueron niñas**

758 docentes Recibieron una formación inicial y continua

53 formadores y formadoras de docentes se formaron desde un enfoque pedagógico bilingüe e intercultural



926 adultos recibieron paquetes de alimentos

862 niños y niñas recibieron apoyo psicológico



NÍGER

Programa Enfants du Monde & mandato DDC

8 786 estudiantes recibieron una educación de calidad. **El 52% fueron niñas**

712 docentes recibieron una formación inicial y continua

411 formadores y formadoras se formaron en el desarrollo de materiales didácticos



BURKINA FASO

(incluye *education cannot wait*)

72 044 estudiantes recibieron una educación de calidad. **El 50% fueron niñas**

1 339 docentes recibieron una formación continua

82 formadores y formadoras de docentes se formaron desde un enfoque bilingüe e intercultural



45 856 mujeres embarazadas recibieron un seguimiento

37 884 recién nacidos recibieron asistencia médica

1 516 trabajadores y trabajadoras de la salud recibieron una formación



CHAD (mandato DDC)

561 851 estudiantes recibieron una educación de calidad. **El 44% fueron niñas**

10 361 docentes recibieron una formación continua

2 763 formadores y formadoras de docentes se formaron desde un enfoque pedagógico innovador



BANGLADESH

17 340 mujeres embarazadas recibieron un seguimiento médico

18 192 recién nacidos recibieron asistencia médica

23 trabajadores de la salud se formaron a través de la promoción de la salud



MADAGASCAR

27 docentes, coordinadores y coordinadoras se formaron para saber cómo prevenir la malnutrición.

30 miembros del personal médico recibieron una formación



EL SALVADOR

15 224 mujeres embarazadas fueron bien asesoradas

18 348 recién nacidos recibieron asistencia médica

270 trabajadores de la salud se formaron mediante la promoción de la salud

Educación

Salud

Educación y desarrollo sostenible

Emergencia



SALUD

Mejorar la salud de las madres y los bebés

RESULTADOS

En 2021, gracias a su ayuda pudimos...

- ▶ Promover **4 programas de salud** para **152 844** mujeres embarazadas, madres y bebés en Burkina Faso, Bangladesh, El Salvador y Madagascar.
- ▶ Formar a más de 1809 **trabajadores y trabajadoras de la salud** en educación para la salud y ofrecer asesoramiento para las mujeres embarazadas.



Con un donativo de CHF 60

- ▶ podrán ofrecer a 30 **mujeres embarazadas de Burkina Faso** la aplicación «*Mi bebé y yo*», para seguir el embarazo e identificar las señales que indiquen peligro.

LA SALUD DE LAS MADRES Y LOS BEBÉS EN TIEMPOS DE LA COVID-19: UNA PRIORIDAD EN 2021

En nuestros países de intervención, la pandemia de la COVID-19 ha agravado una situación sanitaria que ya era precaria. Enfants du Monde siguió trabajando con los ministerios de sanidad de Bangladesh, Burkina Faso y El Salvador para mejorar la salud de las mujeres embarazadas y los recién nacidos. A continuación, encontrarán más información sobre nuestro trabajo con nuestros socios local.

EDUCAR PARA MEJORAR LA SALUD

Acceso a la información en los pueblos

En 2021, en **Bangladesh**, las actividades de educación para la salud de nuestro socio sobre el terreno, BRAC, siguieron viéndose interrumpidas sobre todo por la pandemia. Pudieron celebrarse sesiones informativas para mujeres embarazadas, que fueron organizadas por trabajadores y trabajadoras de la salud en los pueblos, pero con un número limitado de 10 participantes.



Testimonio en Bangladesh

«Mi suegra me habló de las sesiones de educación para la salud para las embarazadas. Aprendí que es importante tener visitas prenatales en las clínicas comunitarias y que no debemos dar a luz en casa porque puede ser arriesgado si hay complicaciones»

Asma, futura madre, Bangladesh

Formación del personal médico

En **Madagascar**, para mejorar la atención materna y neonatal y hacer frente a la pandemia, formamos a 30 personas del Hospital de Distrito de Ambanja, en colaboración con el HUG, para promover una atención médica digna.

Prevenir la malnutrición gracias a los productos locales

En **Madagascar**, en colaboración con la ONG italiana Co.P.E (Cooperación para el Desarrollo de los Países

Emergentes), pusimos en marcha un proyecto de **educación nutricional en tres escuelas de la ciudad de Ambanja. Mediante actividades lúdicas y educativas**, los docentes pueden transmitir a la infancia y a sus progenitores los principios de una dieta sana y nutritiva basada en productos locales para poder prevenir la desnutrición.



Joven estudiante de la escuela de Mangafaly en Madagascar

INFLUENCIAR LAS POLÍTICAS NACIONALES DE LA SALUD

El Salvador: nuestro balance sobre el programa

«Desde 2006, Enfants du Monde ofrece su apoyo al Ministerio de Salud de El Salvador para mejorar la salud de las mujeres y los bebés. **Nuestro programa en el país (que finalizó en junio de 2021) ha tenido un efecto real en el sistema de salud. Podemos estar orgullosos de los resultados de esta colaboración con el Gobierno**», afirma Beata Godenzi, secretaria general.

El Salvador: balance de nuestro programa

En el primer decenio de 2000, El Salvador tenía una de las tasas de mortalidad materna (muertes de mujeres durante el embarazo, antes y después del parto) más elevadas de Centroamérica. Una de las prioridades del Gobierno es reformar el sistema de salud haciendo que la atención básica sea gratuita y enviando equipos de salud comunitaria más cerca de las poblaciones rurales. El objetivo es prevenir los casos de muerte que sean evitables, reducir los embarazos de las adolescentes y mejorar la salud de las mujeres y los recién nacidos.

El Ministerio de Sanidad pidió nuestro apoyo para fomentar la participación de la comunidad. En vista de los resultados positivos obtenidos, en 2 municipios primero y más tarde en 8, este enfoque se extendió a todos los niveles del sistema de salud en 2010, y **entre 2018 y 2021 se calcula que se formaron a 8894 personas** del Ministerio de Salud.

Actualmente, **los principios de promoción de la salud que defendemos están integrados en las políticas nacionales, y las comunidades participan en la toma de decisiones en todo el país, en 14 departamentos y 262 municipios.** Los materiales elaborados con el apoyo técnico de Enfants du Monde se utilizan para formar a los trabajadores y trabajadoras de la salud.

Entre 2014 y 2021, **417 000 mujeres embarazadas y jóvenes madres y 421 000 recién nacidos** pudieron contar con este programa de salud.



Mujeres en un centro de salud con la aplicación «Mi bebé y yo», Burkina Faso

LA DIGITALIZACIÓN AL SERVICIO DE LA SALUD

En 2021, seguimos trabajando para promover la salud materno-infantil, y lo hacemos con una metodología desarrollada junto a la OMS, que incluye entrevistas con las poblaciones locales para analizar sus necesidades y tener en cuenta sus propuestas.

Sistema de telemedicina PANDA

En Burkina Faso, Enfants du Monde ha desarrollado **el sistema PANDA** (Evaluación del Diagnóstico del Embarazo y del Recién Nacido) en colaboración con el Ministerio de Sanidad, la empresa Terre Innovative y la FDC (Fundación para el Desarrollo Comunitario) **para normalizar y mejorar la calidad de la atención médica** y poder así reducir la tasa de mortalidad de las mujeres embarazadas y los bebés. La aplicación PANDA guía a los trabajadores y trabajadoras de la salud de los centros médicos locales en todas las etapas de una visita prenatal y les alerta de los factores de riesgo de las pacientes. En 2021, el sistema PANDA se probó en el distrito sanitario de Koupéla, donde se pudo comprobar su eficacia para mejorar los controles prenatales.

Aplicación «Mi bebé y yo»

La aplicación gratuita «Mi bebé y yo» fue desarrollada en 2020 por Enfants du Monde con el Ministerio de Salud de Burkina Faso, nuestro socio local IPC/BF, Terre Innovative, la Universidad de Uagadugú y los Hospitales Universitarios de Ginebra (HUG). Mediante el uso de esta aplicación, las mujeres pueden obtener información sobre el embarazo, el parto, el periodo postnatal y la COVID-19. La aplicación, que las embarazadas pueden descargar directamente en su teléfono móvil durante su visita al centro de salud, puede funcionar sin conexión a Internet en zonas rurales aisladas. Gracias a las ilustraciones y a los mensajes sonoros en 7 lenguas locales (mooré, dioula, fulfuldée...), la información es accesible para todas las mujeres, sepan o no leer y escribir. En 2021, en Burkina Faso, en nuestros 8 distritos de intervención, más de 23 800 mujeres embarazadas, madres jóvenes y miembros de sus familias utilizaron «Mi bebé y yo».

En El Salvador, se desarrolló una versión en español de «Mi bebé y yo» en colaboración con la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, el Ministerio de Salud de El Salvador, la organización Fundación Maquishuatl, el HUG y la empresa Terre Innovative.



EDUCACIÓN

Ofrecer una educación de calidad a la infancia desfavorecida

RESULTADOS

En 2021, Enfants du Monde pudo...

- ▶ Financiar **4 programas de educación** para **89 891 estudiantes (infancia y adultos)**, y formar a **2242 docentes y a sus formadores y formadoras** en Burkina Faso, Níger y Guatemala.
- ▶ Llevar a cabo **2 mandatos** para la cuenta de la Cooperación suiza en Chad y Níger con el fin de mejorar la calidad de los sistemas educativos nacionales para **570 345 estudiantes, y formar a 14 237 docentes y formadores/as**.
- ▶ Aportar una ayuda de emergencia a **862 niños/as y 926 adultos en Guatemala**.



Con un donativo de CHF 100

- ▶ podrán ofrecer a **7 niños/as de Burkina Faso** un manual escolar bilingüe en francés y mooré que les permitirá progresar.

Estos programas, a excepción de los proyectos de Educación sin plazo, están cofinanciados por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE).

GARANTIZAR UNA EDUCACIÓN PARA LA INFANCIA EN SITUACIÓN DE EMERGENCIA

En 2021, el cierre de escuelas en Guatemala y Burkina Faso tuvo un efecto negativo en el aprendizaje y el bienestar de los niños. Las catástrofes naturales y los conflictos armados también afectaron negativamente a la escolarización de las/los alumnos. En un contexto que a veces es complicado, seguimos trabajando para ofrecer una educación segura y de calidad y un futuro para la infancia.

MEJORAR LA CALIDAD DE LA EDUCACIÓN

Formar al docente bilingüe

En Guatemala, en 2021, 31 directores/as de escuela, maestros/as y personal del Sistema Nacional de Acompañamiento Escolar realizaron un curso de certificación de 14 semanas en «contextualización y diagnóstico educativo» desarrollado por Enfants du Monde en colaboración con la Universidad de San Carlos.

Enseñar en la lengua local y en francés para facilitar el aprendizaje

Desde 2017, Enfants du Monde colabora con el **Ministerio de Educación, Alfabetización y Promoción de las Lenguas Nacionales (MENAPLN)** de Burkina Faso y con socios locales para mejorar la calidad de la educación de forma sostenible en cerca del 10% de las escuelas públicas bilingües.

En estas escuelas, las clases se imparten en francés, la lengua oficial del país, y en la lengua local, que habla la infancia de la región. Los colegios bilingües integran **actividades prácticas adaptadas a la vida cotidiana de los/las estudiantes**, así como contenidos relacionados con los valores culturales autóctonos.



Testimonio en Burkina Faso

«El mooré es mi lengua materna, de modo que cuando las clases se imparten en mooré, lo entiendo todo con más facilidad.»

Ramatou, 10 años

En 2021, Enfants du Monde **diseñó un manual escolar y nuevos contenidos pedagógicos en idiomas y matemáticas** para los/las estudiantes de 7P. Más de **180 docentes se formaron** en base a los principios, herramientas y enfoques de la educación bilingüe. Más de 60 formadores/as y supervisores/as pedagógicos se formaron en base al diseño de los materiales del curso.

OFRECER AYUDA A LA INFANCIA, LOS DOCENTES Y LAS FAMILIAS

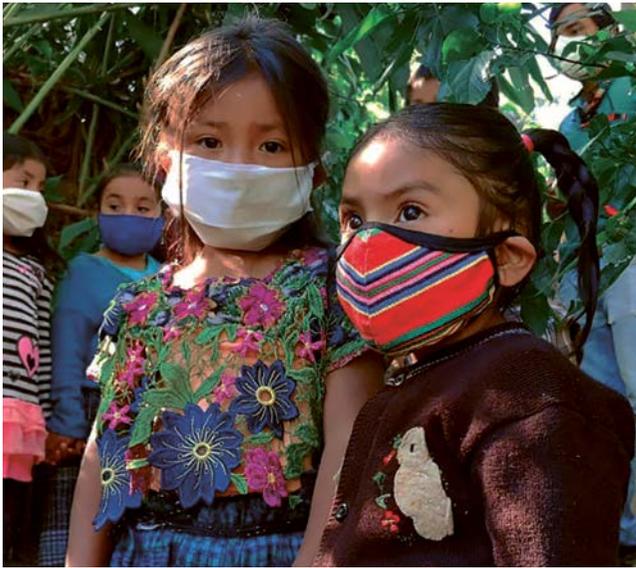
Ofrecer una ayuda de emergencia tras una catástrofe natural

En Guatemala, a finales de 2020, los huracanes causaron importantes daños materiales en la región de Alta Verapaz, donde **llevamos a cabo un programa de educación**. Junto con nuestro socio local **CIPREVICA**, ayudamos a **400 familias y 1200 niños/as** que lo habían perdido todo tras las inundaciones.

Con el apoyo financiero de la Chaîne du Bonheur (Cadena de la Solidaridad), pudimos distribuir **jabón, 1692 paquetes de alimentos, paquetes de semillas locales, así como pollos y cerdos** para reconstruir los medios de vida. Asimismo, **casi 800 niños/as** recibieron **apoyo psicológico y participaron en actividades recreativas** para ayudarles a superar el trauma de la catástrofe y sus consecuencias.

Garantizar la continuidad de la enseñanza a distancia

En Centroamérica, **Guatemala es uno de los países más afectados por la pandemia de la COVID-19**. De hecho, las escuelas tuvieron que permanecer cerradas durante todo el año 2021. Durante este periodo, Enfants du Monde contribuyó al plan de emergencia «Aprendo en Casa y en Clase» puesto en marcha por



La infancia en Alta Verapaz, Guatemala

el Ministerio de Educación para proporcionar apoyo a los estudiantes y a los docentes, y así poder facilitar el seguimiento de las clases desde casa.

Enfants du Monde, en colaboración con el Ministerio de Educación y la Dirección General de Educación Bilingüe e Intercultural (DIGEBI), **elaboró guías de autoaprendizaje y programas de radio en maya y español, y brindó formación a distancia a los docentes.**

Escolarizar a los desplazados

Desde 2016, **Burkina Faso** sufre ataques recurrentes de grupos armados en casi todo el país. Este incremento de la inseguridad ha dejado a la población en una situación precaria, pues hubo más de 1,5 millones de desplazados y **3405 escuelas cerradas** a finales de 2021, **es decir, casi el 15% de las estructuras educativas de Burkina Faso***, una situación que afecta a más de 500 000 estudiantes.

Para responder eficazmente a la urgente necesidad de educar a la infancia desplazada, vulnerable y de comunidades desfavorecidas, Enfants du Monde, junto con sus socios locales Andal y Pinal, la Fundación

para el Desarrollo Comunitario de Burkina Faso y la Asociación Tin Tua, **coordina dos proyectos de educación de emergencia** con el valioso apoyo del **fondo mundial «La educación no puede esperar»** (Education cannot wait), en zonas del país especialmente afectadas por la violencia y la inseguridad.

En 2021, se abrieron **aulas de emergencia** para apoyar a las escuelas de acogida, que a menudo carecían de capacidad suficiente para acoger a los estudiantes desplazados, y se organizaron **clases de recuperación** para casi **6000 estudiantes**. Asimismo, se distribuyeron más de **5000 manuales escolares** en lenguas locales (mooré, fulfuldé, jula, gulmatchema).

Se pusieron en marcha acciones complementarias para fomentar la asistencia a la escuela. También se distribuyeron **mascarillas de protección** entre los

estudiantes para que la COVID-19 no afectara al transcurso de las actividades escolares. Igualmente, se ofreció **material escolar, kits de higiene menstrual para las niñas, y bicicletas** para que la infancia que vive lejos de la escuela pueda asistir a las clases.

El proyecto también ayudó a las familias a obtener **certificados de nacimiento y documentos de identidad** para que los niños y niñas pudieran matricularse en la escuela.

En una región donde la desnutrición es elevada, los **comedores escolares** han permitido que más de 14000 estudiantes reciban al menos una comida al día. Por último, se han creado unidades comunitarias de **protección de la infancia.** ■

*Fuente: informe de la Secretaría técnica de la Educación en Situación de Emergen



Estudiante en una clase de emergencia ©Palm Hervé



EDUCACIÓN

MEJORAR EL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL DE NÍGER Y CHAD DE MANERA SOSTENIBLE

La experiencia de Enfants du Monde en el campo de la educación de calidad es reconocida por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE). Esta agencia nos confía dos mandatos muy importantes en Níger y Chad. La AFD también es un socio en Chad.

UNA EDUCACIÓN DE CALIDAD PARA LA JUVENTUD DESESCOLARIZADA EN NÍGER

Con nuestro socio Swisscontact, trabajamos en los **Centros Comunitarios de Educación Alternativa (CCEAJ)**, que **acogen a jóvenes de 9 a 14 años que abandonaron la escuela o no están escolarizados**. Aprenden a leer, escribir y calcular en dos idiomas (su lengua materna y la lengua oficial de Níger, el francés), mientras se les orienta de cara a la formación profesional o el perfeccionamiento.

Una respuesta para una necesidad creciente

Esta fórmula educativa centrada en el descubrimiento de cada oficio responde

de forma detallada a las necesidades de las comunidades y de los jóvenes: **al comienzo del curso 2021-2022**, los centros registraron más de 3000 nuevas matriculaciones y los 315 centros existentes cuentan actualmente con un total de **8183 jóvenes, de los cuales el 52% son mujeres**.

Aumentar las competencias pedagógicas de los docentes

En 2021, 345 docentes recibieron una formación para diseñar materiales didácticos que despierten un mayor interés entre los alumnos. Por ejemplo, el contenido de los ejercicios de lectura y escritura o de las actividades de ciencias naturales se extrae de entrevistas con profesionales de sectores clave de la

economía local como la herrería, la restauración o la horticultura.

MANUALES ESCOLARES QUE TRANSFORMAN LA MANERA DE ENSEÑAR EN CHAD

Enfants du Monde mejora el sistema educativo nacional de forma sostenible, a petición de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) y la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD), en cuatro regiones: Moyen-Chari, Batha, Mandoul y Wadi Fira.

Elaboración de material pedagógico adaptado a las culturas locales

En 2021, se elaboró un manual escolar para los/las estudiantes de entre 9 y

11 años en CM1 y CM2, y se produjeron tres secuencias didácticas para los profesores en CM2. Se distribuyeron un total de 107761 manuales escolares para las 2441 escuelas de las cuatro provincias de intervención.

Formar en cascada a todo el sistema educativo

Enfants du Monde aumenta las competencias de los profesionales clave del sistema educativo (por ejemplo, los animadores/as pedagógicos que se ocupan de la formación continua o de los formadores/as de la Escuela Normal de los Docentes) para que transmitan estos conocimientos a la docencia.

En 2021, formamos a casi **400 personas que son clave en la evaluación del aprendizaje y la enseñanza oral** en primaria, y a casi 50 personas en las **retransmisiones radiofónicas educativas**. Más de 300 animadores/as pedagógicos y casi 7700 docentes se formaron mediante la utilización de nuevos manuales escolares. Por último, más de 2000 directores/as de escuela de las 4 provincias de intervención se formaron bajo la **gobernanza participativa** en colaboración con la Dirección de la Enseñanza Fundamental (DEF).



Testimonio en Níger

«Poder aprender un oficio en el CCEAJ fue una motivación para emprender una formación profesional. En la escuela primaria, sin embargo, me resultaba difícil entender para qué sirve.»

Djafarou, 23 años, estudió en el CCEAJ de Tibiri. Tras cursar una formación de dos años en construcción metálica, ahora puede ganarse la vida.



Estudiantes en un centro del CCEAJ, Níger ©Swisscontact



DERECHOS DE LA NINEZ

Educación y desarrollo sostenible

RESULTADOS

En 2021, su ayuda sirvió para...

- ▶ Ampliar los conocimientos sobre los derechos de la niñez de **casi 300 estudiantes** en escuelas ginebrinas.



Con un donativo de 80

- ▶ podrán contribuir a la elaboración de material pedagógico de calidad sobre los derechos de la niñez para estudiantes suizos.

LA INFANCIA SE MANIFIESTA SOBRE SUS DERECHOS

Enfants du Monde lleva a cabo el proyecto «Un mundo más justo» en las escuelas de Ginebra. Este proyecto pretende ampliar el conocimiento de la infancia sobre sus derechos y culminará el 20 de noviembre con la celebración del Día Internacional de los Derechos de la Niñez, en el que participará el alumnado.

Un planteamiento participativo

En el marco del proyecto «Un mundo más justo», Enfants du Monde ofrece a los docentes de la Suiza francófona una guía pedagógica para acompañar a los/las estudiantes **de entre 8 y 12 años en el descubrimiento de sus derechos. En 2021, 293 niños/as de entre 8 y 12 años**, pertenecientes a 18 clases de la Suiza francófona, trabajaron en clase sobre la Convención de los Derechos de la Niñez sobre una selección de 10 derechos. Asimismo, debatieron sobre las dificultades relacionadas con su aplicación y se animó a cada estudiante a crear una imagen y un eslogan sobre un derecho que fuera importante para ellos.

Un globo gigante y un globo virtual para los derechos de la niñez

Las creaciones de los alumnos se expusieron en la Place des Nations de Ginebra en un globo gigante, así como en su equivalente en línea, el globo virtual (www.edm.ch/globe-virtuel). Los visitantes pueden descubrir las opiniones de la infancia de Suiza, Burkina Faso, Benín y Guatemala sobre sus derechos.

Festival «La voz de la infancia»

Con motivo del Día Internacional de los Derechos de la Niñez, Enfants du Monde invitó a los estudiantes a que participaran en el proyecto «Un mundo más justo» y el festival la voz de la infancia» en Place des Nations de Ginebra, en presencia del dibujante de prensa y embajador de buena voluntad de la asociación Patrick Chappatte.

El 19 de noviembre, 80 estudiantes de la Suiza francófona pudieron compartir su visión sobre los derechos que más valoran, creando un **árbol de recomendaciones** y un **mural gigante** con la ayuda de Patrick Chappatte.

Estas recomendaciones y las de los **estudiantes de Burkina Faso** se compartieron con los miembros del Comité de los Derechos de la Niñez de la ONU y con las autoridades de Ginebra.

Los/las estudiantes respaldaron firmemente seis derechos: el derecho a jugar, el derecho a vivir en familia, el derecho a la igualdad, el derecho a ser protegido, el derecho a ir a la escuela y el derecho a la intimidad.

El 20 de noviembre, 350 personas, entre ellas 170 niños/as, pudieron descubrir las creaciones de los/las estudiantes realizadas el día anterior y explorar los derechos de la niñez mediante talleres de dibujo, cuentos y juegos de mesa. También se expusieron informes de jóvenes de Neuchâtel en torno a los derechos de la niñez. ■



El alumnado, el 20 de noviembre ©Arnaud Poncet

ENFANTS DU MONDE EN CIFRAS EN 2021

BALANCE 2021 (CHF)

ACTIVOS	2021	2020
Activos corrientes		
Liquidez	5 314 804	4 468 609
Deudores	2 177	-
Activos transitorios	416 531	180 792
Total de activos corrientes	5 733 512	4 649 401
Activos fijos		
Bienes de uso (Mobiliario y equipamiento de oficina)	18 082	5 545
Activos financieros (Depósitos y garantías pagados)	38 922	38 922
Total de activos fijos	57 004	44 467
ACTIVOS TOTALES	5 790 516	4 693 868
PASIVO		
Capital extranjero a corto plazo		
Acreedores	237 687	171 297
Pasivo transitorio	1 483 885	594 559
Total del capitales extranjeros a corto plazo	1 721 572	765 856
Capital de fondos restringidos		
Fondos asignados de los donantes	944 601	1 035 367
Total de fondos asignados de capital	944 601	1 035 367
Capital de la organización		
Capital libre (incluido el generado por las actividades del año)	3 162 611	2 914 294
Beneficios del año	-38 268	-21 649
Capital total de la organización	3 124 343	2 892 645
TOTAL DEL PASIVO	5 790 516	4 693 868

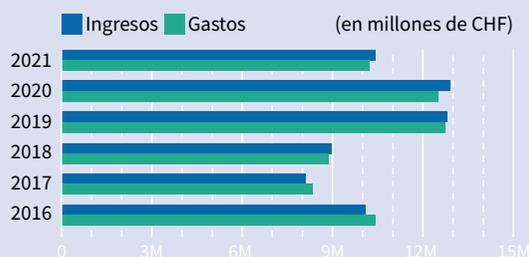
CUENTA DE EXPLOTACIÓN 2021 (CHF)

INGRESOS	2021	2020
Ingresos asignados por los donantes		
COSUDE (contribución al programa)	2 030 000	3 323 660
COSUDE (otros fondos)	18 000	-
COSUDE (mandato de Chad)	2 000 000	3 000 000
COSUDE (mandato de Chad)	2 080 040	2 687 325
COSUDE (mandato de Níger - Swisscontact)	426 075	844 913
Fondo de Education Cannot Wait - FER PAEC	472 138	346 920
Fondo de Education Cannot Wait - MYRP PARSE	813 455	-
FGC	475 000	453 962
Chaîne du Bonheur	73 332	80 312
Fundaciones	493 324	841 540
Cantones y municipios	78 000	190 000
Patrocinios	270 064	243 438
Llamamientos, correos y donaciones privadas	187 630	120 734
Empresas	700	3 238
Lotería Romande (GE)	20 000	-
Programa de Ciudadanía-EDD	12 182	20 886
Socios	45 808	11 160
Total de ingresos asignados por los donantes	9 495 748	12 168 088
Ingresos no asignados		
Cuotas de miembros	1 830	2 080
Fundaciones	54 519	18 500
Empresas	27 449	28 583
Otras donaciones	238 759	230 523
Legados	300 000	50 000
Contribuciones administrativas de los proyectos	267 473	403 104
Total de ingresos no asignados	890 030	732 790
INGRESOS TOTALES	10 385 778	12 900 878

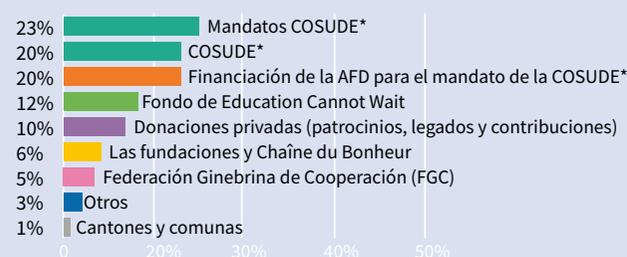
GASTOS	2021	2020
Gastos directos del programa		
Gastos terreno		
Programa para Asia	339 623	644 243
Programa para África	2 656 265	2 423 909
Programa para América Central	752 671	865 740
Programa para el Caribe	27 507	445 665
	3 776 066	4 379 557
Otros programas		
Programa de educación	240 082	146 156
Programa de salud	169 591	118 698
Programme EDD	168 469	233 591
Lotería Romande (GE - 20 noviembre)	20 000	-
Generación e intercambio de conocimientos	287 459	174 976
Network	62 873	20 728
	948 474	694 149
Tasas por mandato		
COSUDE/AFD - Programa Chad fase 3	3 967 842	5 535 815
COSUDE - Programa Níger - Swisscontact	354 505	772 168
	4 322 347	6 307 983
Gasto total de los programas	9 046 887	11 381 689
Gastos de acompañamiento	338 809	350 097
Total de gastos directos de programa	9 385 696	11 731 786
Recaudación de fondos y administración		
Actividades de información	173 350	298 058
Recaudación de fondos	442 568	344 411
Gastos de secretaría	244 496	201 322
Total de gastos Recaudación de fondos y administración	860 414	843 791
GASTOS TOTALES	10 246 110	12 575 577
RESULTADO INTERMEDIO	139 668	325 301
Resultado financiero	1 264	-13 850
Otros resultados	-	822
RESULTADO ANTES DE LA ASIGNACIÓN DE FONDOS ASIGNADOS	140 932	312 273
Fondos asignados	90 766	33 334
Asignación / Uso del capital libre	-269 966	-367 256
Movimiento neto de fondos asignados	-179 200	-333 922
RESULTADO ANUAL FINAL ANTES DE LA ASIGNACIÓN AL CAPITAL DE LA ORGANIZACIÓN	-38 268	-21 649

Los auditores PricewaterhouseCoopers SA han auditado los registros contables y las cuentas anuales y los han aprobado. El informe de auditoría y el informe financiero de 2021 puede descargarse de www.edm.ch/rapport-annuel.

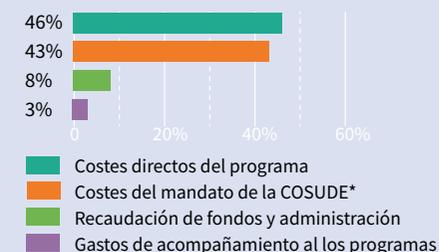
EVOLUCIÓN FINANCIERA DE ENFANTS DU MONDE



FUENTE DE INGRESOS



USO DE LOS INGRESOS



Análisis del ejercicio financiero de 2021

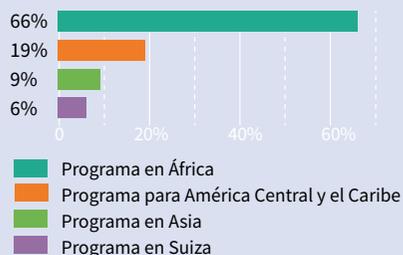
En 2021, los programas de Enfants du Monde y sus socios en el terreno continuaron implementándose en los países prioritarios de intervención, teniendo en cuenta la sostenibilidad y la ampliación de las acciones emprendidas. Asimismo, se materializaron nuevas oportunidades, tanto en las áreas de intervención (Madagascar) como en nuevos proyectos como el de educación en situaciones de emergencia.

Los ingresos recibidos fueron inferiores a los de 2020, año en el que obtuvimos una financiación excepcional para poner en marcha las acciones de información y prevención de la COVID-19. Aunque algunos donantes limitaron su estrategia de intervención, se obtuvieron nuevas financiaciones, y las inversiones en la recaudación de fondos entre el público en general dieron sus frutos, pudiéndose recaudar más de un millón de francos suizos.

Se mantuvieron las medidas implementadas en 2020 para adaptar los programas a la situación de la pandemia, limitar su impacto en los beneficiarios y garantizar la seguridad del personal y de los socios. Mientras que algunas regiones de intervención de Enfants du Monde, como el Sahel, volvieron a una cierta normalidad, otros países tuvieron que hacer frente a un aumento de la tasa de contagios, lo que supuso un impedimento para que se realizaran determinadas actividades (cierre en Bangladesh de junio a agosto de 2021, prohibición de reuniones sociales, cierre de escuelas en Guatemala). Por ello, Enfants du Monde tuvo que moderar sus intervenciones, de modo que los costes de los proyectos (incluidos los mandatos) disminuyeron en 2021 en la mayoría de nuestras regiones, salvo en Burkina Faso, donde se recaudaron fondos para intervenir en la educación en situaciones de emergencia, sobre todo con respecto a los desplazados internos. Los gastos de recaudación de fondos y de administración siguieron en orden (un 8% de los gastos totales).

De este modo, en 2021 se obtuvo un beneficio de 140932 CHF, antes de la asignación de fondos. No obstante, la remuneración de los mandatos asignados al capital libre, así como la utilización de parte de los fondos disponibles de años anteriores para cubrir los gastos del ejercicio, dieron lugar a un resultado final negativo, tras una asignación de fondos de 38268 CHF, que fue cubierto por el capital libre de la asociación. Este último, dotado con un importe de 269966 CHF, gracias a las actividades del año, sigue siendo suficiente y de gran importancia.

DESTINO DE LOS FONDOS POR REGIÓN**



* COSUDE: Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación

** sin incluir los mandatos de la COSUDE

*** AFD: Agencia Francesa de Desarrollo

COMITÉ

Laurent Guye, *presidente*
Verena Szabo, *vicepresidenta*
Véronique Canonica, *Trésorière*
Rosemarie Lausset
Louis Loutan
Jacques Mader
Jean-Marc Wandeler

EMBAJADORES DE BUENA VOLUNTAD

Julia Bauer
Corina Casanova
Patrick Chappatte
Licia Chery
Immita Cornaz
Dodo Hug Contini
Paul-André Ramseyer
Jean-Philippe Rapp
Alexandre Roch

SECRETARÍA DE GINEBRA

Secretario/secretaria general (100%)
Carlo Santarelli (hasta el 31.10.2021)
Beata Godenzi

Secretaria general adjunta (90%)
Myriam Gallio

Educación y concienciación/Educación y desarrollo sostenible (590%)

Susana Borda
Cristina Carulla
Florent Dupertuis
Jessica Estrada
Isabelle Grappe
Noémie Guérif
Mathieu Savoy

Salud (225%)

Cecilia Capello
Nicole Curti Kanyoko (hasta el 31.10.2021)
Véronique Urbaniak
Clara Mayer

Gestión y seguimiento de programas (405%)

Mouna Al Amine
Simone Arcila
Sébastien Blat
Constanze Bunzemeier
Clara Mayer

Comunicación e investigación para la recaudación de fondos (340%)

Gaëlle Cuillerot, *responsable*
Alexandra Bloc
Nathalie Hasler
Narmin Mammadova
Helen Woldu (hasta el 30.06.2021)

Administration (250%)

Anne-Eve Payraudéau, *miembro de la Dirección*
Philip Gampfer
Emeric Michal

OFICINAS EN EL TERRENO

Bangladesh

Najma Khatun, *representante de EdM* (hasta el 15.09.2021)
Shameema Akhter Shimul, *coordinadora*
Akm Mamun
Mojibor Rahman

Burkina Faso/Niger

Tougma Téné Sankara, *coordinador regional*

Alassane Dango
Amado Balbone (hasta el 10.06.2021)
Issaka Ilboudo
Philippe Kabore
Joseph Nabi
Evariste Ouelgo
Simane Ouoba
Danielle Palm (hasta el 31.08.2021)
Nathalie Sawadogo

El Salvador, Guatemala

Ana Ligia Molina, *coordinadora*
Maria Balaguer
Eugenia Mendez

Chad (mandato ProQEB) – únicamente el personal expatriado, miembro de la dirección

Boubacar Bocoum, *director del programa*
Rufine Samma Yeko, *directora pedagógica*
Macka Barry, *coordinador administrativo y financiero*
Modibo Traore, *encargado de seguimiento y evaluación* (hasta el 15.11.2021)

DAMOS LAS GRACIAS A...

nuestros donantes, madrinas y padrinos, miembros, socios y voluntarios. En 2021, Enfants du Monde obtuvo una financiación de CHF 5000 o más :

Agence Française de Développement
Bessere Zukunft Stiftung
Canton Bâle-Ville
Canton d'Argovie
Canton Schaffhouse
Canton de Thurgovie
Chaîne du Bonheur
Christa Foundation
Commune de Maur
Däster-Schild Stiftung
Dr. Ernst-Günther Bröder Stiftung

Direction du Développement et de la Coopération
Domenica Pfenninger-Stiftung
Education Cannot Wait Fund
Etat de Neuchâtel (enfants reporter)
Fédération Genevoise de Coopération
Fondation Inspir'
Gebauer Stiftung
J&K Wonderland Stiftung
Loterie Romande (Genève)
Medicor Foundation

Truus und Gerrit van Riemsdijk
Ville de Rapperswil-Jona
Ville de Saint-Gall

También queremos dar las gracias a nuestros patrocinadores, que prefieren no ser mencionados.





**Enfants
du Monde**



AYUDAR A LOS NIÑOS Y MADRES DESFAVORECIDOS

Durante más de 50 años, Enfants du Monde ha proporcionado a millones de niños y madres de todo el mundo acceso a una educación y servicios de salud de calidad.

¿Les interesan nuestras acciones y desea realizar un gesto de valor inestimable? ¡Ofrezca un legado de esperanza y compromiso con la educación y la salud!

Estamos a su disposición para cualquier propuesta de legado que quiera dedicar a uno de nuestros programas o a nuestra asociación, para llevar la perspectiva de un futuro mejor a los niños más desfavorecidos de nuestro planeta.

Trataremos sus consultas con la más estricta confidencialidad y cualquier donación, 100 % exenta de impuestos, se destinará a lo que usted desee.

Beata Godenzi, Secretaria General

Tel. : 022 798 88 81

Email : beata.godenzi@edm.ch

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS LEGADOS

- Envíeme el folleto «Testamento, legados y herencia»
- Póngase en contacto conmigo

Apellido/s _____

Nombre _____

Calle / n° _____

Localidad _____

Tel. _____

Envíe este cupón a Enfants du Monde

Beata Godenzi, Secretaria General

Route de Ferney 150 – CP 2100 – 1211 Ginebra 2 (Suiza)

Enfants du Monde
está certificado por
el sello de calidad
suizo ZEWO.



Esta etiqueta designa a las organizaciones que son transparentes en su gestión y dignas de confianza a través del uso concienzudo de los fondos que se les confían. Certifica que las donaciones se utilizan de manera apropiada, económica y eficiente.